



## Lusérn: ummaz von pestn lentar von Beleschlánt

 Istituto Cimbri  
 Kulturinstitut Lusérn  
 Tel. 0464-78.96.45  
 info@kil.lusern.it  
 www.istitutocimbri.it


### La cerimonia

Luserna/Lusérn ora è ufficialmente uno dei Borghi più belli d'Italia. Giovedì 29 dicembre il presidente dell'Associazione ha consegnato al primo cittadino di Luserna/Lusérn la bandiera e il riconoscimento. "Orgogliosi ma questo deve essere un punto di partenza e non di arrivo", ha dichiarato Gianni Nicolussi Zaiga, sindaco del nuovo Borgo più bello d'Italia.

An fintza 29 von kristmānat, in a gevüllata "Sala Bacher", dar Vorsitzar von feröin "I Borghi più belli d'Italia", hatt gëtt di fāne un in pefèl boda darkhénnt Lusérn alz ummaz von pestn lentar von Beleschlánt. Pittn vorsitzar Fiorello Primi soinda gest o di zboa vorsitzar von zboa setzióngen vo Tria un vo Poatzan, dar Gianfranco Rigotti un dar Elmer Prieth. Di APT Alpe Cimbria

e della Vigolana izta o gest pitt soin Vorsitzar un pitt soin diretör; ma mocht nèt vorgèzzan ke disar läng bege hatt ägeheft no untar dar altn aministratzióng von Kamòu un pittar groaz arbat vodar APT, hatta gedénkht dar pürgermaister vo Lusérn.

Vo alln in khlumman lentar von Beleschlánt, lai biane mearar baz draihundart soin khent zornirt alz "Di pestn lentar von Beleschlánt". Zoa zo khemma darkhénnt khemmenda auzgeschauguet mearar baz, sintzekh parāmetre boda hām zo tüana pittn lem von laüt boda lem in länt un vo bia 'z vennense di "hearn" boda khemmen in urlaub in länt, vodar umbèlt un vo bia di laüt un di istituzióngen respetärn di natür.

Soin khent darkhénnt alz ummaz von pestn lentar von Beleschlánt billtz o muanen mochanen gem zo tüana zo pezzra hërta mearar. Sa est dar Kamòu bart mochan arbatn zo pezzra in Platz vo Lusérn un mocht o ānemmen an "Piano colori" vor di haüsar.

E.V.K.


 ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA  
 DELLE VALLI DEL LENO

### Ünsar groazar tschell

Ci ha lasciato Benedetto XVI, Papa emerito, grande amico dei Cimbri. Tutti i nostri sforzi per salvaguardare e far rivivere l'antica cultura cimbra rappresentano una missione di pace, per una miglior intesa tra i popoli, per una cultura europea, di grande importanza spirituale, cristiana e umana, come ha scritto.

Biar zimbar mōng stoltz soin affn hailegar vatar emeritus Benediktus XVI. Gebortet 'z djar 1927 in Bayern azpe Joseph Alois Ratzinger, is gānt zo venna in zimbar earde an earsta bōtta sa 1975 un 1976, azpe profesör vo Universität Regensburg. In gelàichege djar, 1976, gehōart profesör Ratzinger un is toal vo Curatorium Cimbricum Bavarense. A djar dōpo, atz 24 vo marto 1977, dar hailegar vatar Paulus VI hatt in gemacht bischof vo München und Freising. In gelàichege djar, atz 27 vo prachant 1977, hërta dar hailegar vatar Paulus VI hatt in gemacht kardinal. In a lettar vo viartzane bimbat 1997 kardinal Joseph Ratzinger hatt geschribet, ke er hërta pensart atz zimbar, un is asó darstānt ke disa alt kultur is no hërta lente. Zo halnt disa alt kultur is a „patze-arbat“, blichte umme ünsar kultur in Europa – asó hatt geschribet kardinal Ratzinger.

Dar hailegar vatar Benediktus XVI is gest a guatar tschell vo Wilhem Egger, bischof vo Poatzan, gestorbet atz sèchtzane von agóst 2008. Di muatar vo bischof Wilhem is gest Barbara Arlanch un soin nono Basilius Arlanch is gest vo Pronttal, o an alt toal vo zimbar earde.

In djar 2015 's Cimbern Kuratorium Bayern elédjart hailegar vatar Benediktus XVI, Ehrenmitglied – Gahéartar Tschell" (socio onorario). Vorgèll'z gott hailegar vatar emeritus Benediktus XVI!

 Prof. DDr. Hugo-Daniel  
 Stoffella vulgo Menlo

### Cultura | Assemblea annuale dell'Istituto Cimbri

## A djar arbat von Kulturinstitut Lusérn

Relazionare, raccogliere criticità e proposte: questo l'obiettivo dell'assemblea annuale con la popolazione che l'Istituto Cimbri / Kulturinstitut Lusérn ha organizzato sabato 17 dicembre 2022. Nell'occasione sono stati anche conferiti gli attestati di conoscenza della lingua cimbra e premiati gli elaborati del concorso letterario "Tönle Bintarn".

Dar Vorsitzar hatt augeroatet di bichtegarstn prodjèchte boda soin khent vürgetrakk auz pa djar azpe da Zimbar Kolònia, dar Summar Khindgart, dar Khlummane Lustege Tritt, dar Zimbar Earde, di Sait vo Lusérn, dar Földjo, dar simposio vo gesnützla, 'z schualpuach 2022/23, dar FAD, di kùrs vo zimbar un vo taütsch, u.a.v.. 'Z izta khent khött ke ma mocht gian vürsnen auzohalta di schual

un tüan allz baz ma mage zoa azta di khlumman o linnen ren azpe biar.

Un pröprio redante vodar ünsar zung, mochtma gedénkhan ke in trèff izta gest o dar Vorsitzar von 'Toalkamòu vodar Zimbar Hoachebene, dar Isacco Corradi, boda, pittn prof. Bidese, hatt auzgètt di pefèl vodar zimbar zung. 'Z hāmda gevānk in pefèl A2 dar Stefano Fabris, di Mery Meneghetti, di Claudia Avventi un dar Luca Pastorello; in pefèl stèpfl B2 hatten gevānk dar Willy Nicolussi Paolaz un dar Luca Nicolussi Paolaz hatt gevānk in pefèl stèpfl C1. Hërta mearar laüt auz von länt o vorsan zo maga linnen d'ünsar zung un vor ditza, sa haüir, dar Kulturinstitut, zoa azta di laüt mang linnen sèlbat stianante dèstar da huam, bart vazzan att soin sito in earst stèpfl von zimbar kurs.



An lestin, vor in prais Tönle Bintarn, soinda khent gevairt di zboa pestn tèkste: Glentzege oang, vodar Marta Martinello un An gaschénk vil gapaitet von Simm Kamöüdar,

geschribet von Paolo Martello Katamun, Lauro Tondello Plözar, Francesco Rodeghiero Runz un vodar Maria Vittoria Cunico.

R. P.

## Di botége vo Lusérn: eppaz naügez

**FAMIGLIA COOPERATIVA**

VON 19 HOCHNACH

**NAÜGE ATZ LUSÉRN**

ÖFFNUNG AN SÄNTZTA  
21 HOCHNACH DI 11.00 MÖRGAS

DAL 19 GENNAIO

**NUOVO A LUSERNA**

INAUGURAZIONE  
SABATO 21 GENNAIO ORE 11.00

Nella riunione tenutasi il 10 gennaio nella Biblioteca Comunale, la Famiglia Coop. Vattaro e Altipiani ha fatto il punto della situazione sulla nuova gestione del minimarket del Comune di Luserna/Lusérn, raccogliendo anche propositi e spunti dalla comunità come dalle istituzioni. Nel frattempo, i lavori di ammodernamento proseguono e l'inaugurazione è prevista per il 21 gennaio.

Di botége vo Lusérn iz di botége von Lusérnar. Asó hatta khött dar Vorsitzar vodar Kooperatíf Famildja Vatär un Hoachpon, dar Aldo Marzari, zoagante in prodjècht alln in lusérnar boda soin zuarkhent attn trèff. Pitt imen soinda gest dar Diretör Andrea Corn, dar Revisore dei Conti vodar

Cooperazione Trentina un di Mery Meneghetti boda bart soin di vüararen vodar Koop vo Lusérn. Dar lokäl von Kamòu, ex Alla dar Sört, iz nā zo khemma gepezzart un auzgerichtet azpe 'z hatt z'soia gianante asó nā in standard boda haltn di kooperativan. Alle di prodókhte bartn soin gemècht Coop un allz bart khostn gelàich in alln di ulf boténg boda soin untar dar Kooperatíf Famildja Vatär un Hoachpon. Alln vüchtza tang bartnda khemmen gemacht skonti aft ettlane prodókhte un ma mage khemmen sòtschi vodar Koop vo Lusérn o, zalante lai a bōtta vor hërta 25C. Di tessera-sòtschio vodar Koop gitt rècht zo haba mearare skonti un aulesante di pünkht Koop makma hām ettlane promotzióngen extra. Di feröine vo Lusérn o bartn hām skonti aft 'z

geplètra bosa khoavan. Di Mery Meneghetti bart trang da huam 'z geprovèdra in altn un in krānkhan vo Lusérn un bart hām innzalt in lokäl an kompüter ägehenk in sistema TreC+, dar sistema vodar APSS vo Tria abezovazza di ritzette von dokhtur un innzomèldase vor a visita. Ka längez un ka herbest di botége bart soin offe 30 urn atti boch, pan summar un pan bintar 37 urn. Etlane hām gevorst zo haba di zigarétt n o, magäre legante auzzalt a maschi automatica. Di Kooperativa hatt khött ke si bartzan drauren pitt soin direktiv. Mōrng, di 11 mörgas, barta khemmen gemacht di inauguratzióng vodar botége, pittn istituzióngen un pittar Zimbar Korāle. Dar sait alle inngeledet!

Dar Nachtvogel